

CHANDOS

MARTINŮ

Suites from 'Špalíček'
Rhapsody-Concerto

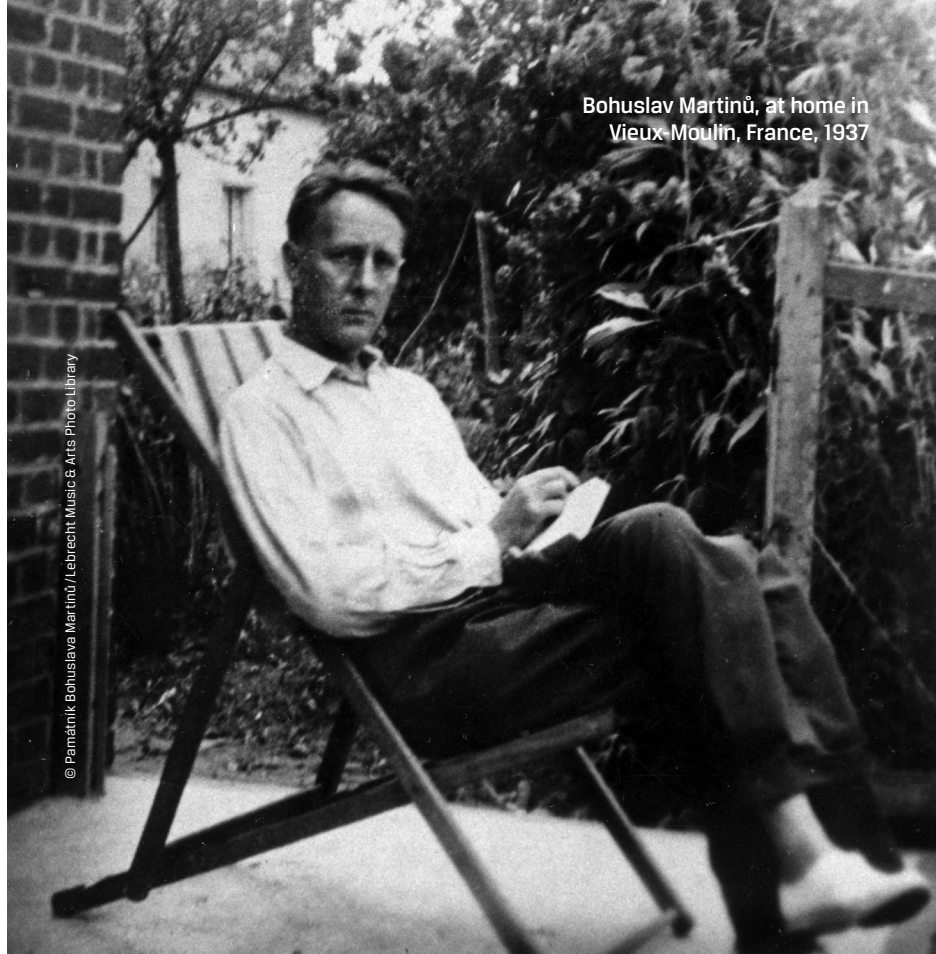


Mikhail Zemtsov viola

Estonian National Symphony Orchestra

Neeme Järvi

Bohuslav Martinů, at home in
Vieux-Moulin, France, 1937



© Památník Bohuslava Martinů / Lebrecht Music & Arts Photo Library

Bohuslav Martinů (1890 – 1959)

Suites from Špalíček', H 214 (1931 – 32, revised 1937, 1940)

(Chapbook)

Opera-ballet in Three Acts

Lidia Ilves piano

Suite No. 1, H 214A*

22:29

1	I	Prelude (Předehra). Poco allegro	1:22
2	II	Dance with the Hare (Tanec se zajícem). Allegretto poco moderato	1:31
	III	In the Magician's Palace (V paláci černokněžníkově)	
3		Dance of the Shadows (Tanec stínů). Moderato – Poco allegro – Allegro –	2:18
4		Dance of the Lion (Tanec lva). Moderato –	1:15
5		Dance of the Sparrow-hawk (Tanec krahujce). Allegro vivo –	0:37
6		Dance of the Little Mouse (Tanec malé myšky). Allegretto – Poco vivo –	1:19
7		Change of Scene and Dance of Puss in Boots (Proměna a tanec Kocoura v botách). Lento – Allegretto – Poco vivo	1:42
8	IV	Cinderella's Ball at the Palace (Popelčin ples na zámku). Lento – Moderato – Allegro moderato – Poco vivo – Tempo I	9:32
9	V	The Wedding Polka (Svatební Polka). Moderato – Poco vivo – Meno – Allegro – Poco vivo – Più vivo – Allegro vivo	2:33

	Suite No. 2, H 214B*	22:24
10	I Dance of the Devils (Tanec čertů). Allegro	2:55
11	II The Shoemaker's Capricious Patron (Ševcova rozmarná zákaznice). Poco vivo	1:22
12	III The Market – Dance of the Bumble-bee (Trh – Tanec čmeláka). Moderato – Moderato (Un poco più vivo)	3:01
	IV The Rescue of the Princess (Vysvobození princeznino)	
13	1. The Black City (Černé město). Andante – Poco allegro – Andante –	1:49
14	2. The Unhappy Princess (Nešťastná princezna). Moderato –	0:58
15	3. The Struggle between the Butterfly and the Giant (Zápas motýla s obrem). Andante moderato – Allegretto moderato – Poco vivo – Allegro vivo	2:17
16	V Dance of the Ladies-in-waiting and the Country Maidens (Tanec dvorních dam a venkovských děvčat). Andante moderato – Allegretto	2:27
17	VI At the Enchanted Castle (V zakletém zámku). Poco andante – Poco allegro – Poco allegro	3:21
18	VII In the Magic Bag (V kouzelné mošně). Moderato – Più moderato	3:48

	Rhapsody-Concerto, H 337 (1952) [†] for Viola and Orchestra	19:41
19	I Moderato – Poco meno – Tempo I – Poco meno – Tempo I	9:42
20	II Molto adagio – Molto tranquillo – Poco vivo – Quasi cadenza – Poco allegro – Allegro – Andante (molto tranquillo)	9:54
		TT 64:55

Mikhail Zemtsov *viola*[†]
Estonian National Symphony Orchestra
 Arvo Leibur* · Triin Ruubel[†] *leaders*
Neeme Järvi

Martinů: Suites from 'Špalíček' / Rhapsody-Concerto

Suites Nos 1 and 2 from 'Špalíček'

Bohuslav Martinů (1890 – 1959) was one of the most wide-ranging composers of music for the stage. While he had no interest in Wagnerian music drama, *verismo*, or even the great national traditions of Czech opera, in his fourteen completed operas he explored a remarkable number of genres: Roman comedy, in *The Soldier and the Dancer* (*Voják a tanečnice*, 1928); mediaeval mystery dramas, in *The Plays of Mary* (*Hry o Marii*, 1935); fantasy, in *Julietta* (1938); commedia dell'arte, in *Mirandolina* (1959); baroque opera, in *Ariane* (1961); and grand opera, in *The Greek Passion* (1961). He was also enthusiastic about the theatrical possibilities of including film in opera, in *The Three Wishes* (*Les Trois Souhais*, composed 1929), and also willing to experiment with new media such as radio, in *The Voice of the Forest* (*Hlas lesa*, 1935) and *The Comedy on the Bridge* (*Veselohra na mostě*, 1937), and television, in *What Men Live by* (1953) and *The Marriage* (1953).

Špalíček in many ways belongs to this experimental tendency. Although it was published and billed at its first performance as a ballet, it might best be described as

an opera-ballet, since alongside the many dances there are extensive roles for chorus as well as tenor, soprano, and bass soloists. The title is usually translated as 'Chapbook': a reference to the kind of cheaply produced collections of popular folk tales and ballads, dating from the sixteenth century onwards. More specifically, at a time when Martinů was thinking increasingly of the folk culture of his native land, his memory was almost certainly stirred by the prolific painter and illustrator Mikoláš Aleš's *Špalíček*, 'a collection of national songs and riddles'. In fact, Martinů described the work on his manuscript as deriving from folk games, customs, and fairytales.

He composed *Špalíček* between January 1931 and February 1932 in Paris where he had settled in 1923. The premiere was given in the National Theatre in Prague on 19 September 1933, followed by a performance, in the Moravian capital, Brno, on 25 November. Martinů made revisions to the score for projected performances in 1937 and 1940. This final version saw the composer altering the orchestration, reordering the first act, and leaving off the concluding section, based

on Erben's *The Spectre's Bride* (*Svatební košile*); it was premiered, at last, on 2 April 1949 at the National Theatre in Prague. Although Martinů was firmly ensconced in Paris as he got to work on *Špalíček*, his surroundings did much to prompt thoughts of home for he was living in a pleasant verdant oasis away from the centre of Paris, in the extensive garden of a certain Monsieur Vautier, also known as Père Gogo. These congenial circumstances seem to have worked their magic: Martinů marvelled at the quiet, the opportunity to garden in spring, and the feeling that he was in the country. The two suites were assembled by Miloš Říha with Martinů's approval; even without the vocal contribution, they convey much of the vitality and comic charm of the ballet.

The First Suite, comprising five sections, is taken mainly from the first act of the ballet, although the last two movements come from the 'Fairytale of Cinderella' which constitutes the second part of the third act. Soft march-like figuration on the percussion ushers in the brash Prelude which is followed by the 'Dance with the Hare' from the 'Fairytale of Puss in Boots', characterised by irregular rhythms and a rather heroic melody for horn followed by trumpet. Here the unfortunate Hare rushes out of the wood only to be killed by Puss with the help of his owner, a

poor farmer's boy. The scene changes to the palace of a wicked Magician, at which Puss and the boy have arrived: their stealthy approach is followed by the sinuous 'Dance of the Shadows', which rises to a frenzied climax. This is followed by three dances in which the Magician is persuaded to change into different animals: a Lion, a Sparrowhawk, and finally into a Little Mouse, at which point he is promptly dispatched by Puss in Boots. The reward for the boy in the ballet is the hand of the Princess, but in the Suite this is replaced by the celebratory ball for Cinderella, starting in the style of a waltz and culminating in a 'Wedding Polka', a hilarious near-parody of the famous Smetana style.

Suite No. 2 comprises dances from the second act, tracing the fairytale of the adventures of a cobbler who, having fallen out with his customers and apprentices, sets out on a journey. By way of a prelude there is a 'Dance of the Devils' in front of the gates of Hell. In fact, this scene comes from quite late in the act; the succeeding second to sixth dances encompass the cobbler's various earlier adventures. Among them is an encounter with a Bumble-bee pursuing a Butterfly; the cobbler chases the bee away and the Butterfly accompanies the cobbler. A sequence of three dances sees the cobbler

coming across a Princess who is held captive by a terrible Giant. The helpful Butterfly flutters around the Giant until he is tired, at which point the cobbler kills him and frees the Princess. An interlude is provided by the two-part dance for the Ladies-in-waiting and the Country Maidens, the first characterised by graceful, minuet-like phrases, the second by a robust rondo. The last two movements deal with the cobbler's meeting with Death himself. At an enchanted castle the cobbler plays cards with Death, for whom there is a vigorous dance, and loses; Death wants to carry him off, but the resourceful cobbler packs him in his bag. The finale is a kind of apotheosis, the cobbler having reached the Gates of Heaven; angels prevail on him to free Death who, in the heart-warming final pages, ushers him into Heaven.

Rhapsody-Concerto for Viola and Orchestra
Martinů was a prolific composer of concertos at nearly every stage in his career. In 1941 he had fled to the United States, where he spent the war years, at times fighting homesickness and depression. His desire to return to Europe after the War was frustrated partly by the worsening political situation in his native Czechoslovakia and by a brain injury resulting from a serious fall while he was teaching at Tanglewood in 1946. Despite

these vicissitudes, he continued to compose and his last decade was one of remarkable productivity.

The Rhapsody-Concerto was commissioned by Jascha Veissi. Originally Ukrainian, Veissi enjoyed a high-profile career in Europe and the United States as a soloist, playing with many of the most prominent American orchestras, a chamber musician – between 1939 and 1941 he was the viola player of the Kolisch Quartet – and also an orchestral viola player. Martinů was often the beneficiary of connections he had made earlier in his career. He had met Veissi in Paris in the late 1920s, and in 1951 the now well-established player commissioned a concerto from him. Martinů composed the work in short order between 15 March and 18 May 1952. Veissi – who was also its dedicatee – gave the premiere of the work on 19 February 1953 with the Cleveland Orchestra, to whom Martinů had dedicated his Second Symphony in 1943, conducted by George Szell.

The two-movement Rhapsody-Concerto develops the rich vein of lyricism that Martinů had begun to explore in his Second Cello Concerto of 1945, a marked move toward a more romantic sound world in contrast to that of the Haydn-influenced *Sinfonia concertante* of 1949. After a broad introduction for orchestra the solo viola introduces a gentle,

almost pastoral melody. The pace quickens, offering the viola the opportunity for greater displays of virtuosity, but the mood across this opening movement is predominantly calm, and there is an exquisitely delicate close. The musical language is warmly tonal, making much use of a cadential figure familiar from the opera *Julietta* (1938), which Martinů would employ to great developmental effect in the Sixth Symphony (1953). The broad second movement begins on a more quizzical note, which leads to more vigorous figuration for the soloist. An appropriately rhapsodic cadenza for the viola lies at the heart of the movement and paves the way for an exciting *Poco allegro* section before tranquil reminiscences of the opening movement draw the concerto to a close.

© 2016 Jan Smaczny

A prize winner in 1998 at both the First International Viola Competition in Vienna and Elise Meyer String Competition in Hamburg, **Mikhail Zemtsov** is an internationally acclaimed and versatile musician who has achieved prominence as a soloist, teacher, chamber musician, and conductor. He began to take violin lessons from his mother at the age of five and later studied viola and composition at the conservatories of

Moscow, Hamburg, and Maastricht with, amongst others, Michael Kugel. He received a Master's Degree in Orchestral Conducting from the Lithuanian Music Academy and also attended conducting lessons and master-classes by Lev Markiz, Neeme Järvi, Paavo Järvi, and Gianandrea Noseda. He has performed as a soloist with the Moscow Conservatory Chamber Orchestra, Orchestre philharmonique du Luxembourg, Wiener Volksoper, Hamburger Symphoniker, Stavanger Symphony Orchestra, Residentie Orchestra The Hague, and national symphony orchestras of Mexico, Estonia, and Lithuania, among others, under conductors such as Neeme Järvi, Jaap van Zweden, Dmitri Kitajenko, David Shallon, Ilan Volkov, Kirill Karabits, and Daniel Raiskin. He has appeared as a chamber musician at international festivals throughout Europe, the Far East, and the Americas, with musicians such as Sarah Chang, Mischa Maisky, Janine Jansen, and Boris Berezovsky. He is a member of the Utrecht String Quartet and Duo Macondo, and also founded the unique Zemtsov Viola Quartet. He has made numerous recordings for television, radio, and CD. Mikhail Zemtsov teaches viola at the Royal Conservatory, The Hague and the Utrecht Conservatory, is a regular jury member at international competitions, and has given numerous

master-classes. A frequent guest conductor, he directs the Utrecht Conservatory Strings and the Young Talent Orchestra at the Rotterdam Conservatory.

The **Estonian National Symphony Orchestra** (Eesti Riiklik Sümfooniaorkester) started out in 1926 as a small radio orchestra. Over the years, it has become the most prominent orchestral ambassador of Estonia abroad, powerfully increasing its international scope particularly in recent decades. Since 2010, its Principal Conductor and Artistic Director has been Neeme Järvi, who had served as its Principal Conductor also from 1963 until 1979. The Orchestra performs with esteemed conductors and soloists from around the world, including of course Estonian musicians of the front rank. Its CDs demonstrate a quality that has been recognised by several renowned music magazines and have won several prizes, including a Grammy Award for the recording of cantatas by Sibelius. Its home venue is the Estonia Concert Hall in Tallinn, which turned 100 years in 2013, and it has undertaken more than fifty concert tours, notably three-week tours of Italy in 2003 and the USA in 2009 and 2013. It has appeared at such prestigious festivals as Europamusicale in Munich, Musiksommer in Gstaad, the Baltic Sea Festival in Stockholm, and Il Settembre

dell'Accademia in Verona. Commanding a repertoire that ranges from the baroque period to the present time, the Estonian National Symphony Orchestra has given the premiere performances of symphonic pieces by almost every Estonian composer, including Arvo Pärt, Erkki-Sven Tüür, and Eduard Tubin.

The head of a musical dynasty, **Neeme Järvi** is one of today's most esteemed maestros. Over his long and highly successful career he has held positions with orchestras across the world. Artistic and Music Director of the Orchestre de la Suisse Romande from 2012 to 2015, he is currently Artistic Director of the Estonian National Symphony Orchestra, and holds titles with the Residentie Orchestra The Hague, Detroit Symphony Orchestra, Gothenburg Symphony Orchestra, and Royal Scottish National Orchestra. In August 2014 he took up his latest position, as Head of Conducting and Artistic Advisor of the Gstaad Conducting Academy. He has enjoyed recent engagements with European orchestras such as the Berliner Philharmoniker, Royal Concertgebouw Orchestra, and Gewandhausorchester Leipzig, as well as major orchestras in the USA and throughout Asia.

A prolific recording artist, Neeme Järvi has amassed a discography of nearly

500 recordings. He continues a number of concert and recording projects with the Bergen Philharmonic Orchestra, Gothenburg Symphony Orchestra, and Royal Scottish National Orchestra. He has been a star recording artist with Chandos Records for over thirty years, his most recent releases including discs of the three full-length ballets of Tchaikovsky, symphonies and orchestral works by the Swiss composer Joachim Raff, symphonies and other works by Kurt Atterberg, and works by Saint-Saëns. Whilst highlights of his extensive discography for international record companies include critically acclaimed complete cycles of works by many of the great composers, he has also championed less

widely known composers such as Wilhelm Stenhammar, Hugo Alfvén, and Niels W. Gade, as well as composers from his native Estonia, including Rudolf Tobias and Arvo Pärt.

Neeme Järvi has been honoured with many international prizes and accolades. Named as one of the 'Estonians of the Century', he holds various awards from his native country, including an honorary doctorate from the Music Academy of Estonia in Tallinn, and honorary doctorates from Wayne State University in Detroit, the universities of Michigan and Aberdeen, and the Royal Swedish Academy of Music. He has also been appointed Commander of the North Star Order by King Karl XVI Gustaf of Sweden.



Mikhail Zemtsov

Martinů: Orchestersuiten aus "Špalíček" / Rhapsody-Concerto

Orchestersuiten Nr. 1 und 2 aus "Špalíček"
Bohuslav Martinů (1890 – 1959) war einer der vielseitigsten Bühnenkomponisten. Das wagnersche Musikdrama begeisterte ihn zwar ebenso wenig wie der Verismo, und selbst die großen nationalen Traditionen der tschechischen Oper ließ er an sich vorbei gehen, doch erforschte er in seinen vierzehn vollendeten Opern eine bemerkenswerte Fülle von Gattungen: die römische Komödie in *Der Soldat und die Tänzerin (Voják a tanečnice, 1928)*, das mittelalterliche Mysteriendrama in *Marienspiele (Hry o Marii, 1935)*, die Phantastik in *Julietta (1938)*, die Commedia dell'arte in *Mirandolina (1959)*, die Barockoper in *Ariane (1961)* und die große Oper in *Griechische Passion (The Greek Passion, 1961)*. Ihn faszinierten auch die dramatischen Möglichkeiten, die sich aus der Einbeziehung filmischer Elemente in die Oper ergaben, wie in *Die drei Wünsche oder Die Wechselfälle des Lebens (Les Trois Souhails, ou Les Vicissitudes de la vie, komponiert 1929)*, und er zeigte sich experimentierfreudig im Hinblick auf neue Medien wie den Rundfunk, in *Die Stimme des Waldes (Hlas lesa, 1935)* und *Komödie auf der Brücke (Veselohra na mostě, 1937)*, oder das

Fernsehen, in *Wovon die Menschen leben (What Men Live by, 1953)* und *Die Heirat (The Marriage, 1953)*.

Špalíček ist in vielerlei Hinsicht ein Produkt dieser experimentellen Tendenz. Obwohl es als Ballett veröffentlicht und uraufgeführt wurde, lässt es sich wohl besser als Opernballett beschreiben, da es neben seinen vielen Tänzen auch umfangreiche Aufgaben für einen Chor sowie Solopartien für Tenor, Sopran und Bass enthält. Der Titel wird in der Regel als "Liederbündel" übersetzt – ein Bezug auf die seit dem sechzehnten Jahrhundert billig produzierten Sammlungen von beliebten Märchen und Balladen. Genauer gesagt stand Martinů zu jener Zeit, als er sich zunehmend mit dem Volkstum seiner Heimat auseinandersetzte, unter dem Eindruck einer gleichnamigen "Sammlung von Volksliedern und Rätseln" des bedeutenden Malers und Illustrators Mikoláš Aleš. In der Tat erklärte Martinů, dass er den Stoff aus volkstümlichen Spielen, Gebräuchen und Märchen abgeleitet hatte.

Das Werk entstand zwischen Januar 1931 und Februar 1932 in Paris, wo sich der Komponist 1923 niedergelassen hatte. Die

Uraufführung fand am 19. September 1933 im Prager Nationaltheater statt, gefolgt von einer Aufführung in der mährischen Hauptstadt Brünn am 25. November. Martinů überarbeitete die Partitur für weitere Aufführungen, die für 1937 und 1940 geplant waren. Diese endgültige Fassung – mit revidierter Orchestrierung, einem neu geordneten ersten Akt und dem Verzicht auf den von Erbens *Geisterbraut* (*Svatebni košile*) angeregten Schlussteil – kam schließlich am 2. April 1949 im Prager Nationaltheater erstmals auf die Bühne. Obwohl Martinů festen Fuß in Paris gefasst hatte, als er die Arbeit an dem Werk aufnahm, trug seine Umgebung viel zur Belebung heimatlicher Erinnerungen bei, denn er lebte in einer angenehmen grünen Oase außerhalb der Stadtmitte, im weitläufigen Garten eines gewissen Monsieur Vautier, auch Père Gogo genannt. Diese behaglichen Umstände scheinen Wunder gewirkt zu haben: Martinů genoss die Ruhe, die Gelegenheit zum Gärtnern im Frühjahr und das Gefühl, auf dem Land zu leben. Die beiden Suiten wurden von Miloš Řiha mit Zustimmung Martinůs erarbeitet; auch ohne Gesang vermitteln sie viel von der Vitalität und dem einnehmenden Humor des Balletts.

Die aus fünf Abschnitten bestehende Erste Suite ist überwiegend dem ersten Akt des Balletts entnommen; die beiden

letzten Abschnitte entstammen dem "Märchen von Aschenbrödel" aus dem zweiten Teil des dritten Aktes. Weich und marschartig geben die Schlaginstrumente eine Einleitung zu dem ungestümen Vorspiel, gefolgt von einem "Tanz mit dem Hasen" aus dem "Märchen vom gestiefelten Kater", der von unregelmäßigen Rhythmen und einer geradezu heroischen Melodie für Horn und dann Trompete gekennzeichnet ist. Hier springt der unglückliche Hase aus dem Wald, nur um vom Kater mit Unterstützung seines Besitzers, eines armen Bauernjungen, erlegt zu werden. In der nächsten Szene erreichen der Kater und der Junge den Palast eines bösen Zauberers; kaum haben sie sich herangeschlichen, da folgt ein geschmeidiger "Tanz der Schatten", der sich zu einem wilden Höhepunkt steigert. Es schließen sich drei Tänze an, in denen der Zauberer dazu verleitet wird, sich in verschiedene Tiergestalten zu verwandeln: einen Löwen, einen Falken und schließlich eine kleine Maus, die vom Kater prompt ins Jenseits befördert wird. Im Ballett gewinnt der Junge zur Belohnung die Hand der Prinzessin, aber die Suite gibt uns stattdessen einen festlichen Ball für Aschenbrödel, das in Walzerstimmung beginnt und seinen Höhepunkt in einer "Hochzeitspolka" findet – eine gelungene Persiflage auf den berühmten Stil Smetanas.

Die Zweite Suite vereint Tänze aus dem zweiten Akt, nach dem Märchen von den Abenteuern eines Schusters, der auf Wanderschaft geht, nachdem er seine Kunden und Lehrlinge gegen sich aufgebracht hat. Als Vorspiel dient ein "Tanz der Teufel" vor den Pforten der Hölle, der in diesem Akt eigentlich viel später auftritt; die nun folgenden fünf Tänze stellen verschiedene frühere Abenteuer des Schusters dar. So begegnet er einem Schmetterling, der von einer Hummel gejagt wird; der Schuster verscheucht die Hummel, und der Schmetterling begleitet dankbar seinen Retter. Danach steht der Schuster über drei Tänze hinweg einer Prinzessin bei, die von einem schrecklichen Riesen gefangen gehalten wird. Der hilfsbereite Schmetterling umflattert den Riesen, bis dieser durch den ungleichen Kampf so erschöpft ist, dass ihn der Schuster niedermachen und die Prinzessin befreien kann. Es folgt als Zwischenspiel ein zweiseitiger Tanz für die Hofdamen und die Landmädchen, der von anmutigen, menuettartigen Phrasen in ein robustes Rondo übergeht. In den letzten beiden Teilen wird der Schuster selbst mit dem Tod konfrontiert. In einem verwunschenen Schloss spielt er Karten mit dem energisch tanzenden Tod – und verliert. Der Tod will ihn davontragen, aber der findige

Schuster packt ihn in einen Zauberbeutel. Das Finale ist eine Art Apotheose: Der Schuster hat die Himmelspforte erreicht, wo ihn Engel beschwören, den Tod freizusetzen, der daraufhin seinerseits zu herzerwärmenden Klängen den Schuster in den Himmel geleitet.

Rhapsody-Concerto für Bratsche und Orchester

In fast allen Entwicklungsabschnitten seiner Karriere war Martinů ein schaffensfreudiger Komponist von Instrumentalkonzerten. 1941 hatte er Zuflucht in den Vereinigten Staaten gefunden, wo er unter Anfällen von Heimweh und Depression die Kriegsjahre überwand. Die prekäre politische Situation in der heimatischen Tschechoslowakei, aber auch eine Hirnverletzung, die er sich 1946 bei einem schweren Sturz während seiner Lehrtätigkeit in Tanglewood zugezogen hatte, versagten ihm nach dem Krieg die ersehnte Rückkehr nach Europa. Bei aller Enttäuschung komponierte er unverdrossen weiter, und seine letzten Lebensjahre standen im Zeichen bemerkenswerter Kreativität.

Das Rhapsody-Concerto war eine Auftragsarbeit für Jascha Veissi, einen gebürtigen Ukrainer, dem als Konzertsolist mit vielen der bekanntesten amerikanischen Orchester, als Kammermusiker (von 1939 bis 1941 gehörte er dem Kolisch-Quartett an)

und als Orchestermusiker eine glänzende Karriere in Europa und den USA beschiedenen war. Martinů zog oft Nutzen aus Kontakten, die er früher in seiner Karriere geschlossen hatte. Veissi war er Ende der zwanziger Jahre in Paris begegnet, und nun bestellte der inzwischen zu Ruhm gelangte Bratscher 1951 ein Konzert von ihm. Martinů ging das Werk in wenigen Wochen (vom 15. März bis zum 18. Mai 1952) von der Hand. Veissi, auch Widmungsträger, gab die Uraufführung am 19. Februar 1953 mit dem Cleveland Orchestra, dem Martinů schon 1943 seine Zweite Sinfonie zugeeignet hatte, unter der Leitung von George Szell.

Das zweisätzliche Rhapsody-Concerto schöpft aus der reichen lyrischen Ader, die Martinů mit seinem Zweiten Cellokonzert bereits 1945 erschlossen hatte, und wendet sich so nach der von Haydn beeinflussten *Sinfonia concertante* von 1949 deutlich einer romantischeren Klangwelt zu. Nach einer breit angelegten Orchestereinleitung stellt die Solobratsche ein sanftes, fast pastorales Thema vor. Das Tempo beschleunigt sich und bietet dem Solisten Gelegenheit zu größerer Virtuosität, aber dieser erste Satz bleibt überwiegend ruhig gestimmt und klingt auf ungemein zarte Weise aus. Die warm-tonale musikalische Sprache macht viel Gebrauch von einer Kadenzfigur aus der

Oper *Julietta* (1938), die Martinů dann mit großem Entwicklungseffekt auch in seiner Sechsten Sinfonie (1953) einsetzen sollte. Der weiträumige zweite Satz löst zunächst Zweifel aus, führt dann jedoch zu einer selbstsicheren Erklärung des Solisten. Der Kern des Satzes liegt in einer angemessenen rhapsodischen Kadenz für die Bratsche, der ein packender *Poco allegro*-Abschnitt folgt, bevor friedliche Erinnerungen an den ersten Satz das Konzert zum Abschluss bringen.

© 2016 Jan Smaczny
Übersetzung: Andreas Klatt

Seit seinem Doppelerfolg beim Ersten Internationalen Violawettbewerb in Wien und beim Streicherwettbewerb der Elise-Meyer-Stiftung in Hamburg 1998 hat sich **Mikhail Zemtsov** als international anerkannter und vielseitiger Solist, Lehrer, Kammermusiker und Dirigent profiliert. Bereits mit fünf Jahren bekam er Geigenunterricht von seiner Mutter; später studierte er Bratsche und Komposition an den Musikhochschulen von Moskau, Hamburg und Maastricht, u.a. bei Michael Kugel. Er ging als MA in Orchesterleitung von der Musik- und Theaterakademie Litauens ab und nahm Dirigierunterricht und Meisterklassen bei Lev Markiz, Neeme Järvi, Paavo Järvi und Gianandrea Noseda.

Solistische Auftritte verbanden ihn u.a. mit dem Kammerorchester des Moskauer Konservatoriums und dem Orchestre philharmonique du Luxembourg, der Wiener Volksoper, den Hamburger Symphonikern, dem Stavanger Symfoniorkester und Residentie Orkest von Den Haag sowie den nationalen Sinfonieorchestern von Mexiko, Estland und Litauen unter Dirigenten wie Neeme Järvi, Jaap van Zweden, Dmitri Kitajenko, David Shallon, Ilan Volkov, Kirill Karabits und Daniel Raiskin. Als Kammermusiker ist er bei internationalen Festivals in ganz Europa, Fernost und Amerika mit Musikern wie Sarah Chang, Mischa Maisky, Janine Jansen und Boris Beresowski aufgetreten. Er gehört dem Utrecht String Quartet und dem Duo Macondo an und ist Gründer des aus Mitgliedern der Familie bestehenden Zemtsov Viola Quartet. Er hat zahlreiche Aufnahmen für Funk und Fernsehen sowie auf CD vorgelegt. Mikhail Zemtsov unterrichtet Bratsche am Koninklijk Conservatorium Den Haag und Utrechts Conservatorium, wirkt regelmäßig als Jurymitglied bei internationalen Wettbewerben und hat zahlreiche Meisterklassen gegeben. Als gefragter Gastdirigent leitet er das Streichorchester am Utrechts Conservatorium und das Young Talent Orchestra an der Codarts Rotterdam.

Das **Eesti Riiklik Sümfooniaorkester** (Staatliches Symphonieorchester Estlands) begann 1926 als kleines Rundfunkorchester. Vor allem im Laufe der jüngsten Jahrzehnte hat es sich auf breiter internationaler Ebene zu einem der führenden Kulturbotschafter des Landes entfaltet. Neeme Järvi, der das Orchester bereits von 1963 bis 1979 geleitet hatte, wirkt seit 2010 erneut als Chefdirigent und Künstlerischer Leiter. Das Orchester konzertiert mit namhaften Dirigenten und Solisten der internationalen Szene, darunter natürlich auch estnische Musiker von Rang. Die Qualität seiner Studioaufnahmen ist von angesehenen Musikzeitschriften bescheinigt und in Preisverleihungen gewürdigt worden, so etwa mit einem Grammy für die Kantaten von Sibelius. Heimatstandort des Orchesters ist der Estonia kontserdisaal in Tallinn, der 2013 sein hundertjähriges Bestehen feierte, und mehr als fünfzig Konzertreisen – darunter eine dreiwöchige Italiertournee im Jahr 2003 und US-Gastspielreisen im Jahr 2009 und 2013 – haben es in alle Welt geführt. Das Orchester hat auch an vielbeachteten Festivals wie Europamusical in München, Musiksommer in Gstaad, Baltic Sea Festival in Stockholm und Il Settembre dell'Accademia in Verona teilgenommen. Mit einem Repertoire, das vom Barock bis in die Gegenwart reicht, hat das Eesti Riiklik Sümfooniaorkester

sinfonische Werke fast aller estnischen Komponisten, von Arvo Pärt über Erkki-Sven Tüür bis Eduard Tubin, zur Uraufführung gebracht.

Neeme Järvi, das Oberhaupt einer Musikerdynastie, ist heute einer der höchstgeschätzten Maestros. In Laufe seiner langen und überaus erfolgreichen Karriere hatte er leitende Orchesterpositionen in der ganzen Welt inne. Er war Künstlerischer Leiter und Musikdirektor des Orchestre de la Suisse Romande von 2012 bis 2015 und ist gegenwärtig Künstlerischer Leiter des Staatlichen Sinfonieorchesters Estlands; außerdem arbeitet er mit dem Residentie Orkest von Den Haag, dem Detroit Symphony Orchestra, dem Göteborger Sinfonieorchester und dem Royal Scottish National Orchestra zusammen. Im August 2014 trat er seine jüngste Stelle als Leitender Dirigent und Künstlerischer Berater der Gstaad Conducting Academy an. Gastdirigate verbinden ihn mit europäischen Orchestern wie den Berliner Philharmonikern, dem Royal Concertgebouw Orchestra und dem Gewandhausorchester Leipzig sowie mit führenden Orchestern in den USA und in ganz Asien.

Auch im Tonstudio ist Neeme Järvi äußerst produktiv und kann mittlerweile eine Diskographie von nahezu 500 Einspielungen

vorweisen. Mehrjährige Konzert- und Aufnahmeprojekte verbinden ihn mit dem Bergen Philharmonic Orchestra, dem Göteborger Sinfonieorchester und dem Royal Scottish National Orchestra. Seit mehr als dreißig Jahren pflegt er eine ausgezeichnete Zusammenarbeit mit Chandos Records – zu seinen jüngsten CD-Einspielungen zählen die drei vollständigen Ballettmusiken von Tschaikowsky, Sinfonien und Orchesterwerke des Schweizer Komponisten Joachim Raff, Sinfonien und andere Werke von Kurt Atterberg sowie Kompositionen von Camille Saint-Saëns. Während zu den Highlights seiner ausgedehnten Diskographie für internationale CD-Labels von der Kritik gefeierte Zyklen der Werke vieler großer Meister gehören, setzt er sich auch für weniger bekannte Komponisten ein, darunter Wilhelm Stenhammar, Hugo Alfvén und Niels W. Gade, außerdem für Komponisten aus seiner estnischen Heimat wie Rudolf Tobias und Arvo Pärt.

Neeme Järvi ist Träger von zahlreichen Preisen und Auszeichnungen weltweit. In seinem Heimatland wurde er mehrfach geehrt, so auch mit dem begehrten Titel eines "Esten des Jahrhunderts"; außerdem erhielt er Ehrendoktorate der Estnischen Musikakademie in Tallinn, der Wayne State University in Detroit, der Universitäten von Michigan und

Aberdeen sowie der Königlich Schwedischen Musikakademie. König Carl XVI. Gustav von

Schweden ernannte ihn zum Commander of the North Star Order.



H. Frederick Stucker

Neeme Järvi

Martinů:

Suites tirées de "Špalíček" / Rhapsodie-Concerto

Suites nos 1 et 2 du ballet "Špalíček"

Bohuslav Martinů (1890 – 1959) fut un des compositeurs de musique pour la scène qui montrèrent le plus de diversité. Quoiqu'il n'eût d'intérêt ni pour le théâtre musical wagnérien, ni pour le vérisme, ni même pour les grandes traditions nationales de l'opéra tchèque, il explora un nombre remarquable de genres au fil des quatorze opéras qu'il acheva: la comédie romaine, dans *Le Soldat et la danseuse (Voják a tanečnice)*, 1928; les mystères médiévaux, dans *Le Miracle de Notre Dame (Hry o Marii)*, 1935; la fantaisie, dans *Juliette (Julietta)*, 1938; la commedia dell'arte, dans *Mirandolina* (1959); l'opéra baroque, dans *Ariane* (1961); et le grand opéra, dans *La Passion grecque (The Greek Passion)*, 1961). Il s'enthousiasma aussi pour les possibilités qu'offrait, du point de vue théâtral, l'introduction du film au sein de l'opéra comme en témoigne *Les Trois Souhais*, composé en 1929, et expérimenta volontiers avec les nouveaux média telles la radio, dans *La Voix de la forêt (Hlas lesa)*, 1935) et *Comédie sur un pont (Veselohra na mostě)*, 1937), et la télévision, dans *C'est ainsi que*

vivent les hommes (What Men Live by), 1953) et *Le Mariage (The Marriage)*, 1953).

Špalíček (L'Année tchèque) se rattache à bien des égards à cette tendance expérimentale. Bien que l'œuvre fût publiée et mise à l'affiche lors de sa première mise en scène en tant que ballet, il serait plus exact de la qualifier d'opéra-ballet, du fait que, parallèlement à ses nombreuses danses, elle comporte des rôles conséquents pour chœur ainsi que pour ténor, soprano et basse solistes. Le titre se traduit généralement par "Chapbook" en anglais pour évoquer ces recueils de contes et ballades populaires traditionnels du même nom qui furent produits à faible coût à partir du seizième siècle. De manière plus spécifique, il semble quasi certain qu'à une époque où Martinů était de plus en plus préoccupé par la culture traditionnelle de son pays natal, ce fut le "recueil de devinettes et chants nationaux" du peintre et illustrateur prolifique Mikoláš Aleš *Špalíček* qui raviva ses souvenirs. D'ailleurs dans son manuscrit, Martinů décrit l'œuvre comme ayant été inspirée par les jeux, coutumes et contes de fées populaires.

Ce fut à Paris, où il s'était installé en 1923, qu'il composa *Špaliček*, entre janvier 1931 et février 1932. La première en fut donnée au Théâtre national de Prague, le 19 septembre 1933, et suivie par une représentation à Brno, la capitale de Moravie, le 25 novembre. Martinů apporta ensuite des révisions à la partition en vue de représentations projetées en 1937 et 1940. La version finale vit le compositeur changer l'orchestration, réorganiser le premier acte et supprimer la section de conclusion, basée sur *Le Spectre de la mariée (Svatební košile)* d'Erben; la première eut enfin lieu le 2 avril 1949, au Théâtre national de Prague. Bien que Martinů fût solidement "implanté" à Paris lorsqu'il se mit à la composition de *Špaliček*, son cadre de vie contribua fortement à le ramener par la pensée dans son pays natal car il vivait dans un agréable oasis verdoyant loin du centre de Paris, au sein de l'immense jardin d'un certain Monsieur Vautier, aussi surnommé le Père Gogo. Ces conditions favorables semblent avoir eu un effet bénéfique: Martinů s'émerveilla du calme, de la possibilité qui lui était offerte de jardiner au printemps, et du sentiment d'être à la campagne. Les deux suites furent assemblées par Miloš Řiha avec l'approbation de Martinů; elles parviennent à garder une grande partie de la vitalité et du charme comique du ballet, même sans la contribution vocale.

La Première Suite, qui comprend cinq sections, est en majorité tirée du premier acte du ballet, bien que les deux derniers mouvements proviennent du "Conte de fées de Cendrillon" constituant la deuxième partie du troisième acte. Une douce figuration dans le style de la marche, exécutée à la percussion, introduit le Prélude pleine d'impétuosité, laquelle est suivie de la "Danse avec le lièvre" tirée du "Conte du Chat Botté", cette dernière étant caractérisée par des rythmes irréguliers et une mélodie plutôt héroïque pour cor, puis trompette. C'est ici que le malheureux lièvre se précipite hors du bois pour se faire tuer par le Chat Botté aidé de son maître, le fils d'un pauvre fermier. La scène change pour faire place au palais d'un méchant magicien, où le Chat Botté et le jeune homme sont arrivés: leur progression furtive est suivie par la sinieuse "Danse des ombres", qui enfle pour atteindre un sommet frénétique. Viennent ensuite trois danses au cours desquelles le magicien se laisse persuader de se transformer en différents animaux - lion, puis épervier, et finalement en petite souris, moment auquel le Chat Botté s'empresse de l'éliminer. Dans le ballet, le jeune homme obtient en récompense la main de la princesse, mais dans la Suite, ceci se trouve remplacé par le bal de fête de Cendrillon, qui débute dans le style de la

valse et se termine par une "Polka de nocces", quasi-parodie irrésistiblement comique du célèbre style de Smetana.

La Suite no 2 comprend des danses tirées du deuxième acte, qui retrace un conte de fées racontant les aventures d'un cordonnier qui part en voyage, après s'être brouillé avec ses clients et ses apprentis. En guise de prélude, vient une "Danse des Diables" devant les portes de l'Enfer. En fait cette scène survient assez tard dans l'acte; les danses qui suivent, de la deuxième à la sixième, comprennent diverses aventures précédemment arrivées au cordonnier. Parmi celles-ci figure la rencontre d'un bourdon lancé à la poursuite d'un papillon: le cordonnier fait fuir le bourdon et le papillon accompagne alors le cordonnier. Une succession de trois danses voit le cordonnier tomber par hasard sur une princesse retenue captive par un terrible géant. Serviable, le papillon voltige autour du géant jusqu'à ce que ce dernier se fatigue, moment où le cordonnier le tue et libère la princesse. Suit un interlude fourni par une danse en deux parties pour les dames d'honneur et pour les jeunes paysannes – la première partie étant caractérisée par de gracieuses phrases dans le style du menuet, la seconde par un robuste rondo. Les deux derniers mouvements traitent de la rencontre du cordonnier avec

la Mort même. Dans un château enchanté, le cordonnier joue aux cartes avec la Mort, symbolisée par une danse pleine de vigueur, mais il perd. La Mort veut l'emporter, mais, plein de ressources, le cordonnier l'enferme dans son sac. Le final est une sorte d'apothéose: le cordonnier ayant atteint les portes du Paradis, les anges réussissent à le persuader de libérer la Mort, qui, dans les chaleureuses pages finales, le fait entrer au Paradis.

Rhapsodie-Concerto pour alto et orchestre

Martinů fut un compositeur prolifique de concertos à presque toutes les étapes de sa carrière. En 1941, il s'enfuit aux États-Unis où il passa les années de guerre, luttant à certains moments contre le mal du pays et la dépression. Son désir de retourner en Europe après la guerre se trouva en partie contrarié par la détérioration de la situation politique dans sa Tchécoslovaquie natale et par une lésion cérébrale occasionnée par une chute grave survenue alors qu'il enseignait à Tanglewood, en 1946. Malgré ces vicissitudes, il continua à composer, et les dix dernières années de sa vie furent d'une fécondité remarquable.

La Rhapsodie-Concerto fut commandée par Jascha Veissi. D'origine ukrainienne, Veissi jouissait d'une carrière très en vue

en Europe et aux États-Unis en tant que soliste se produisant avec nombre des plus grands orchestres américains, mais aussi en tant que chambriste – il fut l'altiste du Quatuor Kolisch entre 1939 et 1941 – et en tant qu'altiste d'orchestre. Il arriva souvent à Martinů de bénéficier de relations nouées à une époque antérieure de sa carrière: il avait par exemple rencontré Veissi à Paris, vers la fin des années 1920, mais ce fut en 1951 que le musicien, désormais bien établi, lui commanda un concerto. Martinů composa l'œuvre très rapidement, entre le 15 mars et le 18 mai 1952. Veissi donna la première audition de cette œuvre, dont il était aussi le dédicataire, le 19 février 1953, avec le Cleveland Orchestra (à qui Martinů avait dédié sa Deuxième Symphonie, en 1943) sous la direction de George Szell.

La Rhapsodie-Concerto en deux mouvements exploite le style de lyrisme plein de richesse que Martinů avait commencé à explorer dans son Second Concerto pour violoncelle de 1945, montrant une progression marquée vers un monde sonore plus romantique par contraste avec celui de la *Sinfonia concertante* de 1949, influencée par Haydn. Après une introduction lente et expressive, écrite pour orchestre, l'alto introduit une mélodie d'une douceur quasi pastorale. Le rythme s'accélère, donnant

à l'alto l'occasion de faire de plus amples démonstrations de virtuosité, quoique le calme prédomine dans l'atmosphère générale du mouvement d'ouverture, puis survient une conclusion d'une délicatesse exquise. Le langage musical, tonal et chaleureux, fait grand usage d'une figure rythmique familière déjà entendue dans l'opéra *Julietta* (1938) et devant plus tard être merveilleusement mise à profit par Martinů dans le développement de la Sixième Symphonie (1953). Le second mouvement, lent et expressif, débute sur une note plus interrogatrice qui amène à une figuration plus vigoureuse pour le soliste. Comme de juste, une cadence rhapsodique exécutée par l'alto occupe le cœur du mouvement et ouvre la voie à une stimulante section *Poco allegro* avant que de tranquilles réminiscences du mouvement d'ouverture n'amènent le concerto à sa conclusion.

© 2016 Jan Smaczny

Traduction: Marianne Fernée-Lidon

Primé en 1998 au premier Concours international d'alto de Vienne et au Concours de cordes Elise Meyer de Hambourg, **Mikhail Zemstov** est un musicien salué à l'échelon international, ses talents multiples lui ont permis de s'illustrer en tant que soliste, enseignant, chambriste et chef d'orchestre.

Ayant commencé à prendre des leçons de violon à l'âge de cinq ans avec sa mère, il étudie par la suite l'alto et la composition aux conservatoires de Moscou, Hambourg et Maastricht recevant, entre autres, l'enseignement de Michael Kugel. Il a obtenu une maîtrise de direction d'orchestre à l'Académie lituanienne de musique et assisté à des cours de direction d'orchestre et à des master-classes donnés par Lev Markiz, Neeme Järvi, Paavo Järvi et Gianandrea Noseda. Il s'est aussi produit en soliste avec l'Orchestre de chambre du Conservatoire de Moscou, l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, le Wiener Volksoper, les Hamburger Symphoniker, le Stavanger Symphony Orchestra, le Residentie Orkest à La Haye et les orchestres symphoniques nationaux du Mexique, d'Estonie et de Lituanie, parmi d'autres, sous la direction de chefs tels que Neeme Järvi, Jaap van Zweden, Dmitri Kitajenko, David Shallon, Ilan Volkov, Kirill Karabits et Daniel Raiskin. En tant que chambriste il a joué dans des festivals internationaux partout en Europe, en Extrême-Orient et aux Amériques, aux côtés de musiciens tels que Sarah Chang, Mischa Maisky, Janine Jansen et Boris Berezovsky. Membre du Quatuor à cordes Utrecht et de Duo Macondo, il a aussi fondé un ensemble unique, le Quatuor

d'altos Zemtsov. Il a effectué de nombreux enregistrements pour la télévision, la radio et les CDs. Mikhail Zemtsov, qui enseigne l'alto au Conservatoire Royal de la Haye et au Conservatoire d'Utrecht, fait régulièrement partie des membres du jury des concours internationaux et a donné de nombreuses master-classes. Chef fréquemment invité, il dirige les Cordes du Conservatoire d'Utrecht et le Young Talent Orchestra au Conservatoire de Rotterdam.

L'Orchestre symphonique national d'Estonie (Eesti Riiklik Sümfooniaorkester) débuta en 1926 comme un petit orchestre radiophonique. Il a puissamment développé son profil international au cours des récentes décennies, et est aujourd'hui le plus grand ambassadeur orchestral d'Estonie à l'étranger. Neeme Järvi, qui avait été son chef principal de 1963 à 1979, est depuis 2010 son chef principal et directeur artistique. L'Orchestre joue avec de nombreux chefs et solistes de renom international venus du monde entier, et également avec les meilleurs musiciens estoniens. Ses disques démontrent une qualité qui a été reconnue par plusieurs magazines musicaux importants et ont obtenu plusieurs prix, incluant un Grammy Award pour son enregistrement de cantates

de Sibelius. Son lieu de résidence est la Salle de concert estonienne de Tallinn, qui a célébré son centenaire en 2013. Il a entrepris plus de cinquante tournées de concerts, parmi lesquelles des tournées de trois semaines en Italie en 2003 et aux États-Unis en 2009 et 2013. Il s'est produit dans des festivals prestigieux tels que Europamusicale à Munich, Musiksommer à Gstaad, le Festival de la mer baltique à Stockholm, et Il Settembre dell'Accademia à Vérone. Maîtrisant un répertoire qui s'étend du baroque à la musique de notre temps, l'Orchestre symphonique national d'Estonie a donné les créations mondiales de pièces symphoniques de presque tous les compositeurs estoniens, incluant Arvo Pärt, Erkki-Sven Tüür et Eduard Tubin.

À la tête d'une dynastie musicale, **Neeme Järvi** est l'un des maestros les plus estimés de nos jours. Au cours de sa longue carrière, couronnée de succès, il a occupé différents postes auprès d'orchestres du monde entier. Directeur artistique et musical de l'Orchestre de la Suisse Romande de 2012 à 2015, il est actuellement directeur artistique de l'Orchestre symphonique national d'Estonie, et il collabore à des titres divers au Residentie Orkest à La Haye, au Detroit Symphony Orchestra, à l'Orchestre symphonique de

Göteborg et au Royal Scottish National Orchestra. En août 2014, il débute dans ses fonctions actuelles de chef d'orchestre et conseiller artistique de la Gstaad Conducting Academy. Il a eu le plaisir d'être engagé récemment par divers orchestres européens tels les Berliner Philharmoniker, l'Orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam et le Gewandhausorchester de Leipzig, ainsi que par plusieurs grands orchestres aux États-Unis et en Asie.

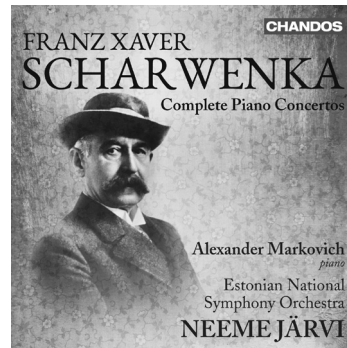
Neeme Järvi, qui est un artiste dont la production discographique est prolifique, a actuellement près de 500 enregistrements à son actif. Il continue à travailler à un certain nombre de projets de concerts et d'enregistrements avec l'Orchestre philharmonique de Bergen, l'Orchestre symphonique de Göteborg et le Royal Scottish National Orchestra. Il a été pendant plus de trente ans en vedette dans la production de Chandos Records, et parmi ses CD les plus récents figurent des enregistrements des trois grands ballets de Tchaïkovski, de symphonies et œuvres orchestrales du compositeur suisse Joachim Raff, de symphonies et d'autres œuvres de Kurt Atterberg ainsi que d'œuvres de Saint-Saëns. Si les sommets de ses nombreux enregistrements réalisés en collaboration avec des maisons de production

internationales incluent des cycles complets d'œuvres de nombreux compositeurs célèbres acclamés par la critique, il s'est aussi fait le défenseur de compositeurs ne jouissant pas d'une aussi vaste renommée tels Wilhelm Stenhammar, Hugo Alfvén et Niels W. Gade, ainsi que de compositeurs de son pays natal, l'Estonie, notamment Rudolf Tobias et Arvo Pärt.

Neeme Järvi a reçu un grand nombre de distinctions et de prix internationaux. Cité

comme l'un des "Estoniens du siècle", il s'est vu accorder diverses distinctions par son pays natal, notamment un doctorat honoraire de l'Académie estonienne de musique à Tallinn, mais également des doctorats honoraires de la Wayne State University à Détroit, des universités de Michigan et d'Aberdeen, tout comme de l'Académie royale de musique de Suède. Il a aussi été nommé Commandeur de l'Ordre royal de l'Étoile polaire par le roi Charles XVI Gustave de Suède.

Also available



Scharwenka
Complete Piano Concertos
CHAN 10814(2)



Suchoň
Symfonietta rustica • Baladická suita
Metamorfózy
CHAN 10849

You can purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Chandos 24-bit / 48 kHz recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit / 48 kHz recording. In order to reproduce the original waveform as closely as possible we use 24-bit, as it has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. Recording at the 44.1 kHz sample rate, the highest frequencies generated will be around 22 kHz. That is 2 kHz higher than can be heard by the typical human with excellent hearing. However, we use the 48 kHz sample rate, which will translate into the potentially highest frequency of 24 kHz. The theory is that, even though we do not hear it, audio energy exists, and it has an effect on the lower frequencies which we do hear, the higher sample rate thereby reproducing a better sound.



Executive producer Ralph Couzens

Recording producers Mairo Maadik (Suites from *Špaliček*) and Tanel Klesment (Rhapsody-Concerto)

Sound engineers Mairo Maadik (Suites from *Špaliček*) and Tanel Klesment (Rhapsody-Concerto)

Editors Mairo Maadik (Suites from *Špaliček*) and Tanel Klesment (Rhapsody-Concerto)

Mastering Rosanna Fish

A & R administrator Sue Shortridge

Recording venue Estonia Concert Hall, Tallinn; 30 September – 3 October 2014 (Suites from *Špaliček*)
& 2 and 3 July 2015 (Rhapsody-Concerto)

Front cover 'History lies within these pages: a glowing antique book against a coloured background',
photograph © Yuri Arcurs / Getty Images

Back cover Photograph of Neeme Järvi by Simon van Boxtel

Design and typesetting Cap & Anchor Design Co. (www.capandanchor.com)

Booklet editor Finn S. Gundersen

Publishers Český Hudební Fond Praha (Suite No. 1 from *Špaliček*), Panton International Praha / Mainz
(Suite No. 2 from *Špaliček*), Bärenreiter-Edition, Kassel (Rhapsody-Concerto)

© 2016 Chandos Records Ltd

© 2016 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK



Tiit Mõtus

Estonian National Symphony Orchestra, with its Principal Conductor and Artistic Director, Neeme Järvi, at the Nokia Concert Hall in Tallinn, June 2011

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10885

Bohuslav Martinů (1890–1959)

Suites from 'Špalíček', H 214

(1931–32, revised 1937, 1940)

(Chapbook)

Opera-ballet in Three Acts

Liidia Ilves piano

- | | | |
|-------|---|-------|
| 1-9 | Suite No. 1, H 214A* | 22:29 |
| 10-18 | Suite No. 2, H 214B* | 22:24 |
| 19-20 | Rhapsody-Concerto, H 337 (1952) [†] | 19:41 |
| | for Viola and Orchestra | |

TT 64:55

Mikhail Zemtsov *viola*[†]

Estonian National Symphony Orchestra

Arvo Leibur* • Triin Ruubel[†] leaders

Neeme Järvi

E · R · S · O
EESTI RIIKLIK SÜMFONIAORKESTER

© 2016 Chandos Records Ltd © 2016 Chandos Records Ltd Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

MARTINŮ: SUITES FROM 'ŠPALÍČEK' / RHAPSODY-CONCERTO – Zemtsov / ENSO / Järvi

CHANDOS
CHAN 10885

MARTINŮ: SUITES FROM 'ŠPALÍČEK' / RHAPSODY-CONCERTO – Zemtsov / ENSO / Järvi

CHANDOS
CHAN 10885